

# **ANEXO 1**

## **PARTITURAS DE LAS TRADUCCIONES**

**1. EL HIGUERÓN – Paseo rápido**

**2. DIME PAJARITO – Paseo lento**

**3. LLENO DE TI – Paseo lento**

**4. EL PARRANDÓN – Paseo rápido (chandé)**

**5. SOMBRA PERDIDA – Paseo lento**

**6. MI NOVIA Y MI PUEBLO – Paseo lento**

# EL HIGUERÓN

COMPOSICIÓN DE ABEL ANTONIO VILLA  
TRADUCCIÓN PARA FORMATO DE VOZ, PIANO,  
BAJO Y PERCUSIÓN DE JUAN FERNANDO PARDO

## INTRO I

PASEO VALENATO RÁPIDO  $\text{d} = 125$

Musical score for Intro I. The score consists of three staves: Voz (soprano), Piano, and Bajo (bass). The key signature is A major (three sharps). The piano part features chords F#7, Bm7, E7, and C#m7. The bass part is mostly silent.

## CORO I

Musical score for Coro I. The score consists of three staves: Voz (soprano), Piano, and Bajo (bass). The key signature is A major (three sharps). The piano part features chords F#7, Bm7, E7, A, G13, and F#7(#5). The vocal line includes lyrics: ¡Ja! No bus - ques ne - gra. The bass part is mostly silent.

Musical score for the main section. The score consists of three staves: Voz (soprano), Piano, and Bajo (bass). The key signature is A major (three sharps). The piano part features chords Bm7, E7, C#m7, F#7, and Bm7. The vocal line continues with lyrics: que yo me mue - ra. Có-mo me de - jas pa-san -. The bass part is mostly silent.

2

16

V. - do pe - na! No bus - ques ne - gra que yo me mue - ra.

P. E7 C#m7 F#7 Bm7 E7

B. E7 C#m7 F#7 Bm7 E7

## INTRO 2

21

V. - jCó-mo me de - jas pa-san - do pe - na!

P. C#m7 F#7 Bm7 E7 A

B. C#m7 F#7 Bm7 E7 A

26

P. C#m7 G13 F#7(#5) Bm7 E7 E7(#5)

B. C#m7 F#7 Bm7 E7

**§ CORO 1**

31

V. 8 De-ba - jo, de-ba - jo del hi-gue - rón, de - ba - jo del hi-gue - rón. De-ba -

P.

B.

A A Co7 Bm7

A A Co7 8----- Bm7

**INTRO 2**

35 (\*CON REP. CON SIGNO)

V. 8 jo, de-ba - jo del hi-gue - rón don - de siem-pre te es - pe - ra - ba.  
\*(hay dos ra - mos de cla - ve - les.)

P.

B.

E7 E7(#5) A C#m7

E7 A C#m7

**ESTROFAS 1 & 2**

39 2.

V. 8 ra-ba. A - llí me dis-te tu a-mor, yo tam - bién mi a-mor te da -  
ve-les. De-bes de cui-dar mi a-mor, si no lo cui-das lo pier -

P.

B.

AM7 C#m7 Co7 Bm7 E7

AM7 C#m7 Co7 Bm7 E7

4

43

V. - ba... A-llí me dis-te tu a-mor,... yo tam - bién mi a-mor te da -  
 - des.. ¡Ay! De-bes de cui-dar mi a-mor, si no lo cui-das lo pier -

P.

B. A C7 Bm7 E7(♯5)

47

V. - ba... De-ba - jo del hi - gue-rón... don-de siem - pre te es - pe-ra -  
 - des.. Di-ce un a - da-gio de a-mor que quien no ce - la no quie -

P.

B. A D6 G13 E7

51

A CODA

V. - ba. De-ba - jo del hi-gue-rón... don-de siem - pre te es - pe-ra - ba.  
 - re, de-ba - jo del hi-gue-rón... hay dos ra - mos de cla-ve - les.)

P.

B. F#m7 D6 Bm7 E7sus4 A

F#m7 D6 Bm7 E7 A

56

**CORO I**

V. - *No bus - ques ne - gra* E7 que yo\_\_\_\_ me mue - ra. A/E *¡Có-mo\_\_\_\_ me de - jas*

P. {

B. - *E7* *A/E*

62

V. - *pa-san - do pe - na!* No bus ques ne - gra que yo...

P. {

B. *E7* *A* *F#7* *Bm7*

*E7* *A* *F#7* *Bm7*

67

V. - *me mue - ra.* *¡Có-mo\_\_\_\_ me de - jas* *pa-san - do pe - na!*

P. {

B. *E7* *C#m7* *F#7* *Bm7* *E7*

*E7* *C#m7* *F#7* *Bm7* *E7*

6

## PUENTE INSTR. A

P.

B.

## SOLO RÍTMICO

P.

B.

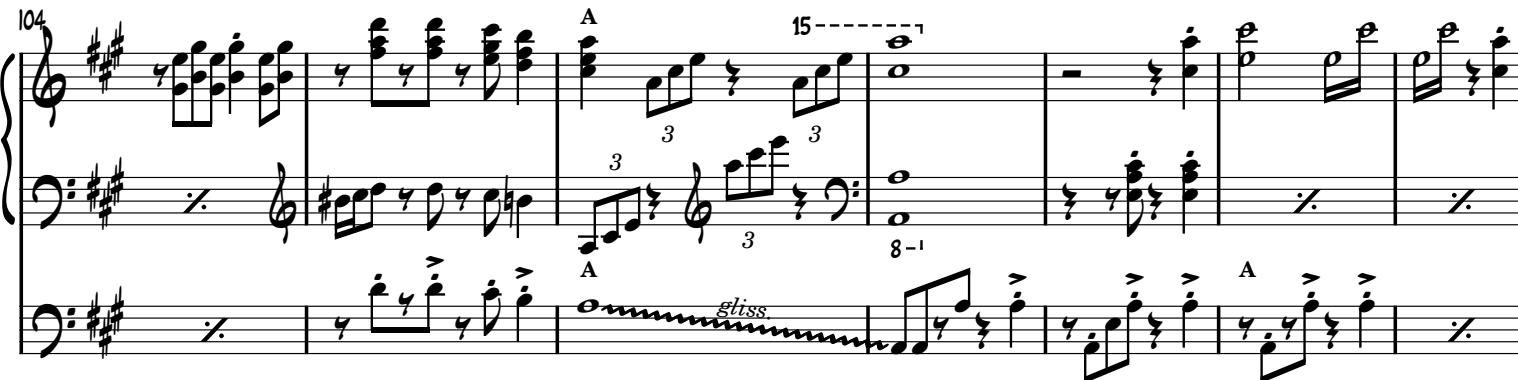
P.

B.

P.

B.

104

P. 

B. 

III

P. 

B. 

118

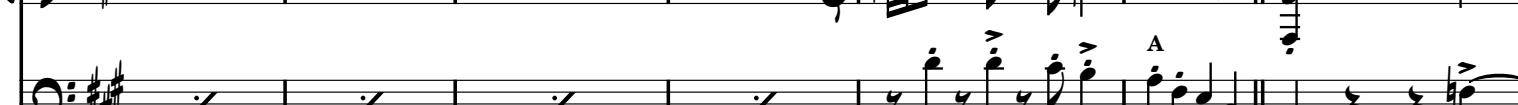
P. 

B. 

125

PUENTE INSTR. B

P. 

B. 

8

139

P.  
B.

FM7      Bm7      E7      F#m7      A  
FM7      Bm7      E7      F#m7      A

**SOLO MELÓDICO**

137

P.  
B.

FM7      Bm7      E7(#5)      E7      F#m7  
FM7      Bm7      E7      E7      F#m7

141

P.  
B.

E7      C#7alt      F#m7      Dm9  
E7      F#7      F#m7      Dm9

147

P.  
B.

G13      CM7      FM7      F#m7      E7  
G13      CM7      FM7      F#m7      E

157

V. -

P. 8 - C#7alt F#m7 FM7 E7 A De-ba

B. F#7 F#m7 FM7 E7 A

158

V. -

CORO I

No bus - ques ne - gra que yo me mue - ra.

P. -

B. D6 D6

159

V. -

Có-mo me de - jas pa-san - do pe - na. No bus - ques ne - gra

P. E6 D6 E6 F#7

B. E6 D6 E6 F#7

10

168

V. que yo me mue - ra. Có-mo me de - jas pa-san - do pe - na.

P. Bm7 E7 C#m7 F#7 Bm7 E7

B. Bm7 E7 C#m7 F#7 Bm7 E7

## PUENTE INSTR. A

174

P. A C#m7 Bm7 Dm6 A C#m7 Bm7 Dm6

B. A C#m7 Bm7 Dm6 A C#m7 Bm7 Dm6

## CORO 3

182

V. ¡Ay! Me tie - ne en-tu - sias - ma'o, me tie - ne e-na - mo - ra'o. Me tie - ne al-bo - ro -

P. A E7 A

B. A E7 A

**PREGONES**

188

V. ta'o, me tie - ne a-co - qui - na'o. La vo'a cor-tar\_ (zua, zua, zua) con la ti - je - ra (la

P.

B.

E7 A E7

194

V. vo'a cor - tar). La vo'a cor-tar\_ (zua, zua, zua) con la ti - je - ra (la vo'a cor - tar). Me tie -

P.

B.

A E7 A

**CORO 3**

199

V. - ne 'es-mi - ga - ja'o, me va a vol - vé en. cho - lla'o. Me ti - ra pa'es - te

P.

B.

F#7 Bm7 E7 A F#7

12

204

V. la'o y me de - ja— pi - ca'o. Me tie - ne a - bo - chor - na'o y si -

P.

B. Bm7 E7 A F#7 Bm7

Bm7 E7 A F#7 Bm7

## CODA

209

V. - go'e-na - mo - ra'o. Me tie - ne....

P.

E7 A E7sus4 F#m

E7 A E7sus4 F#m

216

P. 8 E7sus4 A E7 F#m

E7sus4 A E7 F#m

223

P.

B.

E7

A

E7

230

P.

B.

F#m

E7

A

E7

F#m

E7

A

E7

235

P.

B.

F#m

E7

A

E7

F#m

E7

A

# DIME PAJARITO

COMPOSICIÓN DE  
MARÍA C. DE DAZA & OCTAVIO DAZA  
TRADUCCIÓN PARA VOZ Y PIANO DE  
JUAN FERNANDO PARDO

PASEO VALLÉNATO LENTO  $\text{♩} = 68$

The musical score consists of three staves. The first staff (Voz) has a treble clef and a tempo of  $\text{♩} = 68$ . The second staff (Piano) has a treble clef and dynamics *mf*. The third staff (Piano) has a bass clef. Measures 1-5 show the piano providing harmonic support with chords like G and C/G. Measure 6 begins a new section for the piano staff, starting with a treble clef. It features chords in G, Am, G, and Am, with a fermata over the Am chord. A bracket groups measures 6-7 under the heading "sim...". The final section (measures 8-10) starts with a treble clef and includes lyrics: "Di-me pa-ja - ri - to". The piano accompaniment consists of eighth-note patterns.

2

16

V. por-que hoy es-tás tris - te\_\_ No es-cu - cho en tu can - to\_\_

P. { G/B C#o7 Dm /C

20

V. la mis - ma le - gri - a\_\_ Di - me si\_\_ a tu com -

P. { G/B C C Bb9

24

V. - pa - ñe-ra per-dis - te,\_\_ o has ve-ni - do a com-par -

P. { A7sus A7(b9) Dm(add9) /E FM9

28

V. - tir la pe - na mí - a. Di - me si te han pa - ga -

F/G C C B $\flat$ 13(#11)

32

V. - do del mis - mo mo - do, co-mo a mí me pa-gó -

A7(9) Dm /E FM7

36

V. — la que más que-rí - a. O quie - res con-tar - le al mun -

F/G C B $\flat$ /C FM7

4

40

V. - do tu in-con - for-mis - mo por lo que han he - cho. Tú sa - bes que lo más lin -

P.

Em7 Dm7 C FM7

44

V. - do que yo te-ní - a es-tá des-he - cho Sa - lí preo - cu-pa -

P.

Em7 Dm7 C C /B♭

mp

48

V. - do pa' la gran ciu - dad. -

P.

F/A FmM7/A♭ C/G

51

V. Yo ve-nía del pue - blo tra - yen-do en mis sue - ños a que-llos re-cuer -

Am(add9) Em/G Am7 G/B

55

V. - dos que no vol - ve - rán. Sa - lí preo - cu - pa - do

F/G C C /B♭ F/A

59

V. pa' la gran ciu - dad. Yo ve-nía del pue - blo

FmM7/Ab C/G Am(add9) Em/G

6

63

V. tra - yen-do en mis sue - ños a que-los re-cuer - dos que no vol - ve - rán.

P. Am(add9) G/B F/G C

67

V. - - - - -

P. C Dm7 G7 C

71

V. - - - - -

P. Dm7 G7 C Dm7 C

78

V. - - - - -

P. 8 Dm7 C Di-me pa-ja -

83

V.      ri - to      por-que hoy es-tás so - lo\_\_      Can-tan - do y can -

P.      C      Dm/C      G/B

*p*      *pp*

87

V.      tan - do\_\_      con me - lan-co - lí - a.\_\_      Di - me si\_\_\_ a tu com -

P.      Dm /C      G/B      G      C      C FM7/B<sub>b</sub>

92

V.      - pa - ñe-ra per-dis - te,\_\_ o has ve-ni - do a com-par-

P.      A7sus4      E<sub>b</sub>7(#11)      Dm      /E      FM7

8

V. - tir la pe - na mí - a. Di - me si te han pa - ga -

G7sus4 G7(#5) F/C C CM7

V. - do del mis - mo mo - do, co-mo a mí me pa-gó -

E<sub>m</sub>7 E<sub>b</sub>7 Dm9 FM7/G FM7

V. — la que más que-rí - a. O quie - res con-tar - le al mun-

G/F G7(#5) C C/B<sub>b</sub> FM7  
8-----  
pp

108

V. - do tu in-con - for - mis - mo por lo que han he - cho. Tú sa -

P. 8 Em7 Dm7 G7 C

III

V. - bes que lo más lin - do que yo te - ní - a es - tá des - he -

P. FM7 Em7 Dm7

114

V. - cho Sa - lí preo - cu - pa - do

P. C C /B♭ F/A

10

117

V. pa' la gran ciu - dad. Yo ve-nía del pue - blo

FmM7/A<sub>b</sub> C/G Am(ad9) Em/G

121

V. tra - yen-do en mis sue - ños a que-llos re-cuer - dos que no vol - ve - rán.

Am(ad9) Gadd9/B F/G C

125

V. Sa - lí preo - cu - pa - do pa' la gran ciu - dad..

C /B<sub>b</sub> F/A FmM9/A<sub>b</sub>

123

V. Yo ve - nía del pue - blo

P. C/G Am(ad9) Em/G

131

V. tra - yen-do en mis sue - ños a que-llos re - cuer - dos que no vol - ve -

P. Am(ad9) G/B F/G

134

V. rán.

P. C Am7 D7 G Dm7 E♭M7(♯5) C/E

12

139

V.

P.

Am7 D7 G Dm7 EbM7(#5) Am7 D7 G7

f

145

145

V.

P.

C Am7 D7 G7 Dm7 Db9 rit... CM13

# LLENÓ DE TI

COMPOSICIÓN DE MATEO TORRES  
TRADUCCIÓN PARA VOZ Y PIANO DE  
JUAN FERNANDO PARDO

PASEO Vallenato Lento  $\text{♩} = 62$

The musical score consists of four systems of music. The first system (measures 1-4) shows the vocal line (Voz) and piano line. The piano part includes dynamic markings like *mp*. Chords labeled include C#m7, AΔ, D#ø, G#7sus, and G#7. The second system (measures 5-8) continues with the piano providing harmonic support. The third system (measures 9-12) shows the piano line again. The fourth system (measures 13-16) concludes with the piano line, ending with lyrics: "Te me-tis-te en". Measure numbers 5, 9, and 13 are indicated above the staves.

2



17

V. mí co-mo la luz del be-llo sol na-cien - te a-tra-vie-sa el cris -

P.

C♯m/B      AΔ

20

V. tal, co-mo la som-bra que be-sa las o - las sin he-rir su piel.

P.

G♯7sus      D♯ø7      G♯7

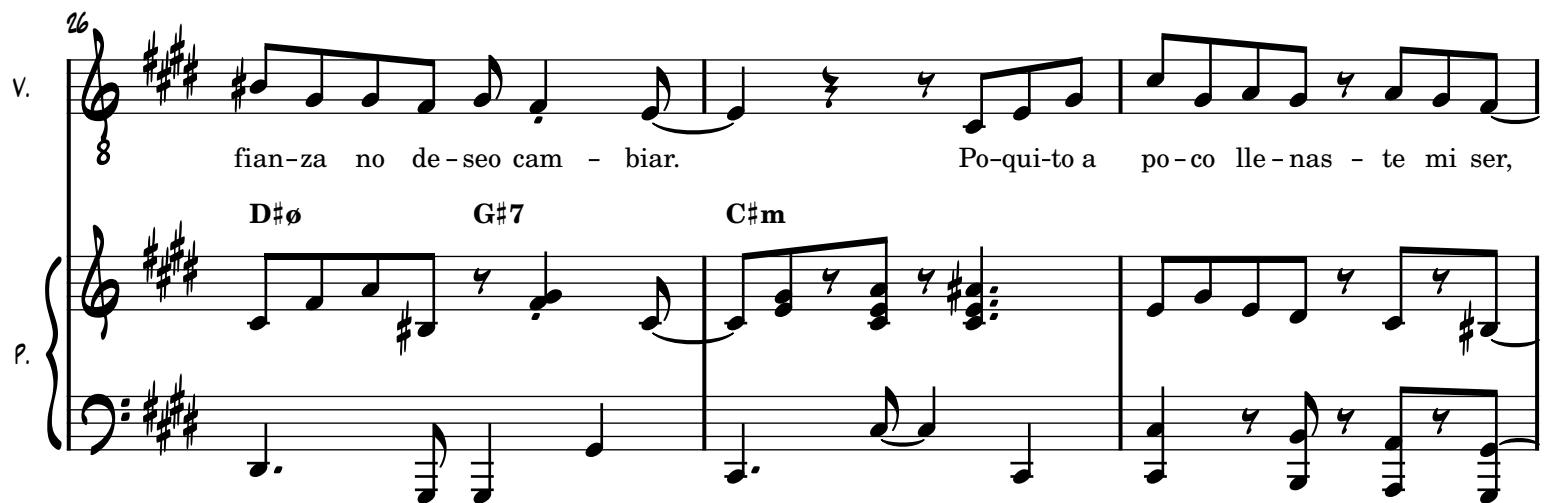
23

V. Po - qui-to a po - co lle - nas - te mi ser, G♯7 sien-to con -

P.

C♯m7      mf

26

V. 

fian - za no de - seo cam - biar. Po - qui - to a po - co lle - nas - te mi ser,

P.

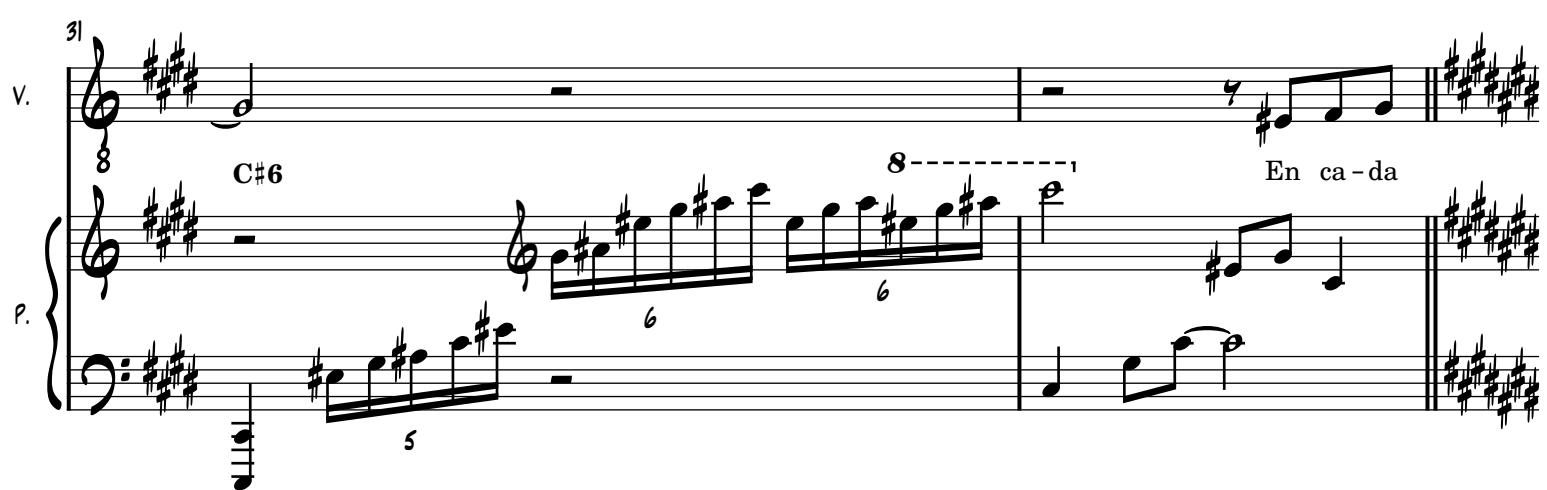
29

V. 

sien - to con - fian - za no de - seo cam - biar.

P.

31

V. 

C#6

P.

En ca - da

4

33

V. go-ta de san - gre que ten - go ca-bal-ga un re - cuer - do. Ca-da re -

P.

C $\sharp$ A D $\sharp$ m7 E $\sharp$ m7 E13 D $\sharp$ m7 G $\sharp$ 7

37

V. cuer - do, mo-ti-vo sin - ce-ro, pa' que-re - te más En to-do

P.

D $\sharp$ m7 G $\sharp$ 7sus G $\sharp$ 7(#5) C $\sharp$

41

V. si - tio de mi cuer - po sien-to que al-go de ti lle - vo, tú for-mas

P.

C $\sharp$  D $\sharp$ m7 C $\sharp$ /E $\sharp$  Eo7 D $\sharp$ m7 G $\sharp$ 7

45

V. par - te del gran-de te - so - ro de mi in - ti - mi - dad.

P. **D#m7** **G#13** **C#**

48

V. E - res mi hoy, ma - ña - na, a-yer; el co-ra -

P. **B/C#** **F#**

51

V. zón de mi an-sie-dad. Se-cre-to, paz, sin-ce - ri-dad, al-ma su -

P. **C#** **B6** **A#7** **D#m7** **G#7**

6

55

V. bli - me de mi ser. E - res mi mal, tam-bien mi bien;

P. C# B/C# F#

58

V. mi vi-da mi tran - qui - li-dad y el

P. G#7

61

V. sa - ber... Que mi fu - tu - ro con - ti - go es pla - cer, e-de-ni -

P. C#m7 G#7

65

V.      fi - cas mi fe - li - ci - dad.

P.      Que mi fu - tu - ro con - ti - go es pla - cer,

D $\sharp$ ø      G $\sharp$ 7      C $\sharp$ m7      F $\sharp$ 13      C $\sharp$ m7

AL CODA

68

V.      e - de - ni - fi - cas mi fe - li - ci - dad.

P.      G $\sharp$ 7      D $\sharp$ ø      G $\sharp$ 7      C $\sharp$ m7      F $\sharp$ 13

71

V.      - - - - -

P.      C $\sharp$ m      A/C $\sharp$       ~      C $\sharp$ m6      C $\sharp$ m7      ~      G $\sharp$ 7      C $\sharp$ m7      F $\sharp$   
mp

75

V. - - - - -

P. {   
 8 C♯m A/C♯ C♯m6 C♯m7 G♯7 C♯m7   
 p B/D♯

79

V. - - - - -

P. {   
 8 E E6 EΔ E E♯o7 F♯m B7(#5) E   
 mp mf

83

V. - - - - -

P. {   
 8 F♯m C♯m G♯7 C♯m E♯o7 F♯m7 B7

D.S. AL CODA

88

V. - - - - -

P. {   
 8 EΔ AΔ D♯ø G♯7 C♯m G♯/F♯ C♯m Tú lle-gas-te a C♯m F♯13   
 f

93

V. Mi fe - li - ci - dad,

P. C♯m7 G♯7

95

V. mi fe - li - ci - dad. Mi fe - li - ci - dad,

P. B♯o7 G♯7(#9) C♯m7 F♯9 C♯m7

98

V. ¡ay, mi rei - na! mi fe - li - ci - dad.

P. G♯7 B♯o7 G♯7(#9) C♯m7 F♯9

10

101

V. Mi fe - li - ci - dad, jo - ye, mi A-li - cia! mi fe - li - ci - dad.

P. C#m7 G#7 B#o7 G#7(#9)

104

V. Mi fe - li - ci - dad, jay, mi vi - da!

P. C#m7 F#9 C#m7 G#7

107

V. mi fe - li - ci - dad.

P. B#o7 G#7(#9) C#m7 F#9 C#m7

# EL PARRANDÓN

COMPOSICIÓN DE ALEJANDRO DURÁN  
TRADUCCIÓN PARA VOZ, PIANO, BAJO Y  
PERCUSIÓN DE JUAN FERNANDO PARDO

## MAMBO INTRO

PASEO RÁPIDO (CHANDÉ)  $\text{d} = 124$

CLAVE 2-3

This section includes three staves: Voz (soprano), Piano, and Bajo (bass). The Voz staff has a treble clef, a key signature of one flat, and a tempo of 124 BPM. The Piano and Bajo staves have bass clefs, a key signature of one flat, and a tempo of 124 BPM. The section starts with a 2-measure rest followed by a 16-measure sequence. The chords are F, Aø, D7, Gm7, C7, and Gm7. The piano and bass parts provide harmonic support with eighth-note patterns.

## INTRO

This section includes three staves: Voz (soprano), Piano, and Bajo (bass). The Voz staff has a treble clef, a key signature of one flat, and a tempo of 124 BPM. The Piano and Bass staves have bass clefs, a key signature of one flat, and a tempo of 124 BPM. The section starts with a 2-measure rest followed by a 16-measure sequence. The chords are C7, F, Fø, Aø, D7, Gm7, and C7. The piano part features eighth-note chords, while the bass provides harmonic support.

1. 2.

This section includes three staves: Voz (soprano), Piano, and Bajo (bass). The Voz staff has a treble clef, a key signature of one flat, and a tempo of 124 BPM. The Piano and Bass staves have bass clefs, a key signature of one flat, and a tempo of 124 BPM. The section starts with a 2-measure rest followed by a 16-measure sequence. The chords are Gm7, C7, F, Fø, Dm7, and Gm7. The piano part features eighth-note chords, while the bass provides harmonic support.

2

25

V. - - - - -

P. C7 F Dm<sup>7</sup> Gm<sup>7</sup> C7

B. - - - - -

V.



VOZ

¿Qué me de-cía Ju - lio Ni - ger? Tó - que-me un po-rro - cum-bé.

F FΔ F6 Gm<sup>7</sup>

P. - - - - -

B. - - - - -

V.

1.

Va - mo'a vi - si-ta'al cu - rrim - be y al com - pa'e Ra-fael Jo - sé.

E<sub>b</sub>Δ B<sub>b</sub>/C F6

P. - - - - -

B. - - - - -

## CORO

40 2.

V. Jo - sé. Por - que va - mo'a pa - rrandear con ca-ja y con a -

P. F6 E<sub>b</sub>/F B<sub>b</sub>Δ C/B<sub>b</sub>

B. -

44

V. - cor-deón y lo va-mo'a dis - fru-tá' en la ca - sa de Ra-món.

P. Am7 D7alt Gm7 C7 FΔ

B. -

49

V. Y lo va - mo'a dis - fru-tá' en la ca - sa de Ra-món.

P. A<sub>b</sub>13 Gm7 G<sub>b</sub>7(b5) FΔ Dm7

B. -

4

54

V. - - - - - | - - - - - | - - - - - | - - - - - | Pe-ro va - mo'a bus - ca'un a -

P. Gm7 C7 F Dm7

B.

V.

59

- cor-deón... (Pa' for-mar un pa - rran-dón) Quie - ro can - tar con e -

Gm7 C7 FΔ Dm7

sim...

B.

V.

63

- mo-ción... (Pa' for-mar un pa - rran-dón) Voy a gri - tar de co - ra-zón...

Gm7 C7 FΔ Dm7 Gm7

B.

PREGONES

63

V. (Pa' for-mar un pa - rran-dón) Yo me voy pa' Car-ta - ge - na pa' la

C7 FΔ Dm7

P.

B.

V. ca-sa de Ra-món... (Pa' for-mar un pa - rran-dón) Hue - pa, hue - pa, hue -

Gm7 C7 FΔ Dm7

P.

B.

V. - pa je... (Pa' for-mar un pa - rran-dón) Meman - do a lla - mar la ne -

Gm7 C7 FΔ Dm7

P.

B.

79 *A CODA*

V. - gra Ay-dé... (Pa' for-mar un pa - rran-dón) ¡Hue, hue, ay hue-

P. Gm7 C7 FΔ E<sup>b</sup>9 D7alt G7alt

B.

83 - pa je!... (Pa' for-mar un pa - rran-dón) ¡Hue, hue, ay hue-

P. C7 FΔ E<sup>b</sup>9 D7alt G7alt

B.

87 PUENTE INSTR.

V. - pa je!... (Pa' for-mar un pa - rrandón)

P. C7 FΔ D7alt G13

B.

99

V.                    P.                    B.

C13                    FΔ                    A♭13                    G13                    G♭7alt

INTER PRINCIPAL

99

V.                    P.                    B.

FΔ                    B♭Δ

105

V.                    P.                    B.

E♭9                    FΔ                    Dm7

8

110

9

120

**PUENTE INSTR.**

10

1.                   2.

133

V. - - -

P. - - -

B. - - -

Fm7 8 Fm7 8 D♭7 C7

IMPRO

138

V. - - -

P. - - -

B. - - -

Fm7 D♭7 Gø C7

143

V. - - -

P. - - -

B. - - -

Fm7 8 D♭7 Gø C7 Fm7

10

148

V.

P.

B.

D<sub>b</sub>7 G<sub>ø</sub> C7 Fm7 D<sub>b</sub>7

153

153

V.

P.

B.

G<sub>ø</sub> C7 Fm7 D<sub>b</sub>7

157

157

V.

P.

B.

G<sub>ø</sub> C7 Fm7 D<sub>b</sub>7

16

V. - - - - -

P. Gø C7 Fm7 D♭7 Gø

B. - - - - -

166

V. - - - - -

P. C7 Fm7 D♭7 Gø C7

B. - - - - -

17

V. - - - - -

P. Fm7 D♭7 Gø C7

B. - - - - -

12

175

V. 8 Fm7 D♭7 Gø

P. 5 5 5 6

B. 8

176

V. 8 - - -

P. C7 Fm7 D♭7 Gø

B. 8

181

V. 8 - - -

P. C7 Fm7 D♭7 Gø

B. 8

## INTRO PRINC.

186

V. P. B.



D.S. AL CODA

191

V. P. B.

(Pa' for-mar un pa - rran-dón)

197

V. P. B.

¡Tan pin tan! ¡Se ca - yó Jo - sé! ¡Pum! (Pa' for-mar un pa - rran-dón) Pe-ro que

14

201

V.                      ¡Tan pin tan! Se pa - ró o-tra vez... ¡Pum! (Pa' for-mar un pa - rrán-dón)

P.

B.

D7alt                    B♭/C                    E♭9                    C7                    FΔ

## CODA INSTR.

205

V.

P.

B.

D7alt                    G13                    C13                    FΔ                    A♭13

210

V.

P.

B.

G13                    G♭7alt                    FΔ

# SOMBRA PERDIDA

COMPOSICIÓN DE RITA FERNÁNDEZ P.  
TRADUCCIÓN PARA PIANO DE  
JUAN FERNANDO PARDO

PASEO VALENATO LENTO  $\text{♩} = 66$

VOZ

PIANO

8

A B7 E7

V.

1. 2.

8

A A E7

¿Qué  
sim...

V.

fuis-te tú pa-ra mí? Un gri-to que se aho-gó en la dis - tan - cia, un

P.

A D6 A

8

sim...

2

13

V. sol que mu-rió con la tar - de, un cie - lo col-ma - do de es -

P. D A F♯m

*mp*

16

V. tre-las en no-ches ve - ra - ne - ras fuis - te tú pa - ra mí. Tú

P. C♯m/E D B♭ A

19

V. fuis - te el a - ve de pa - so que vi - no a po-sar en mi vi - da. Hoy

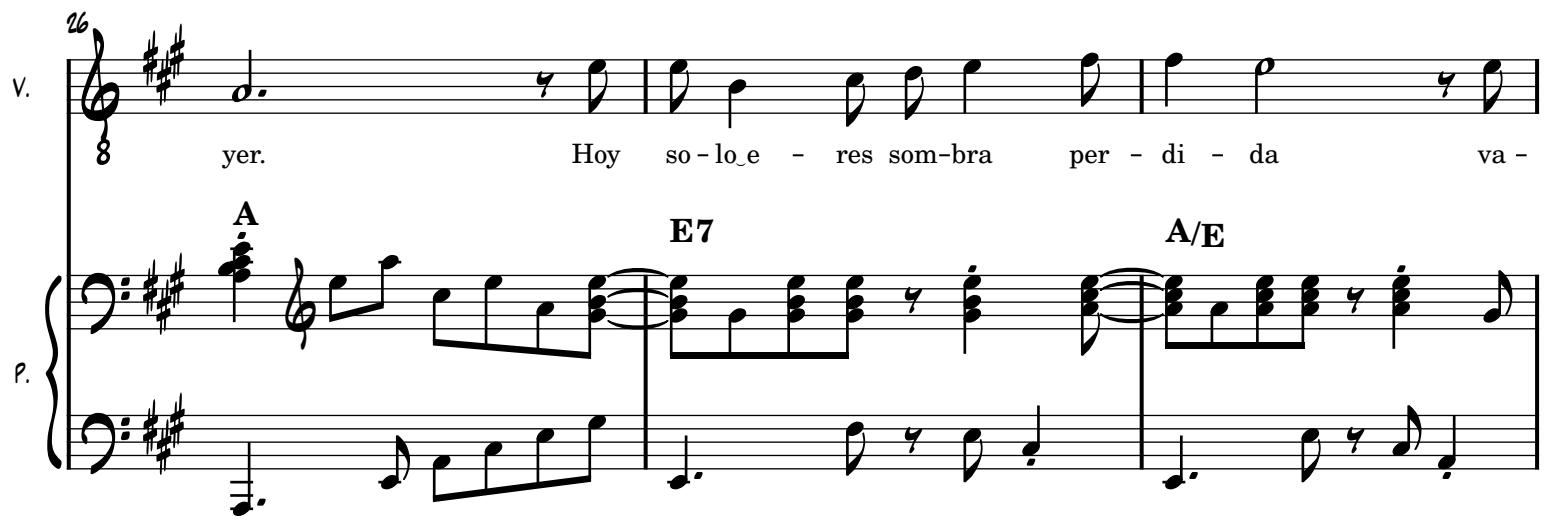
P. D A D A

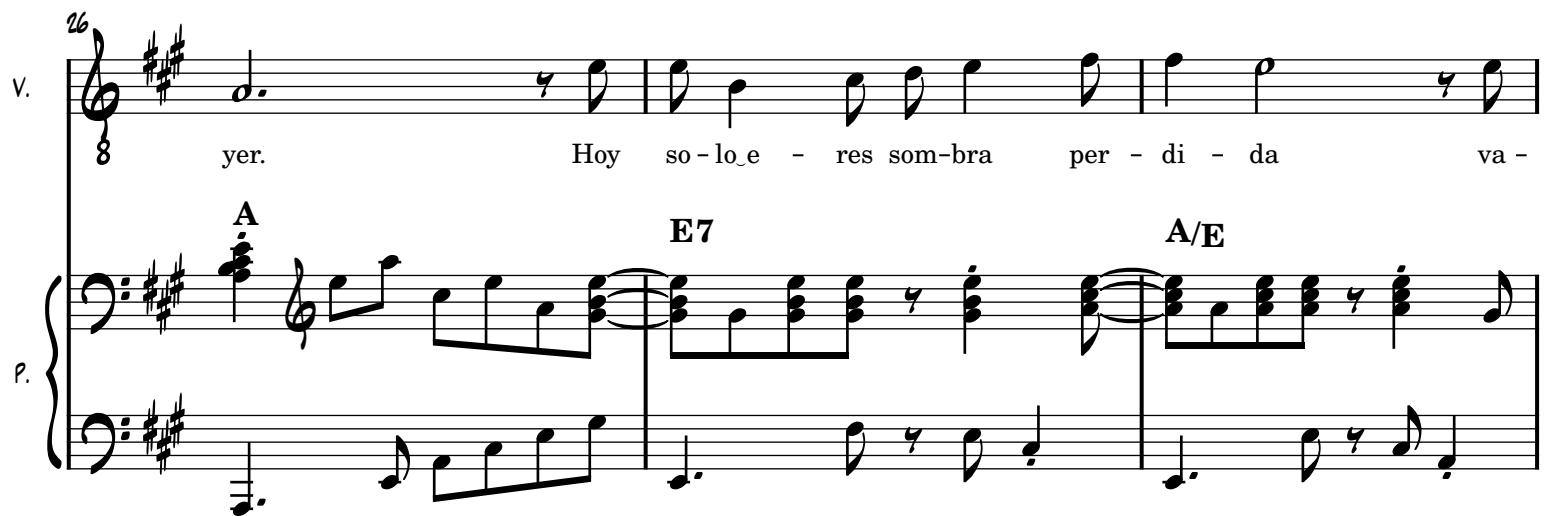
23

V.      

P.      

26

V.      

P.      

29

V.      

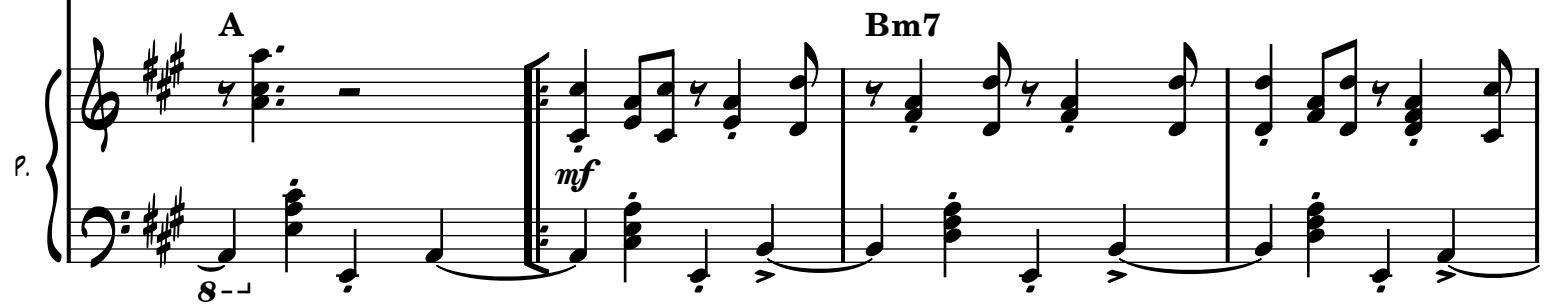
P.      

4

34

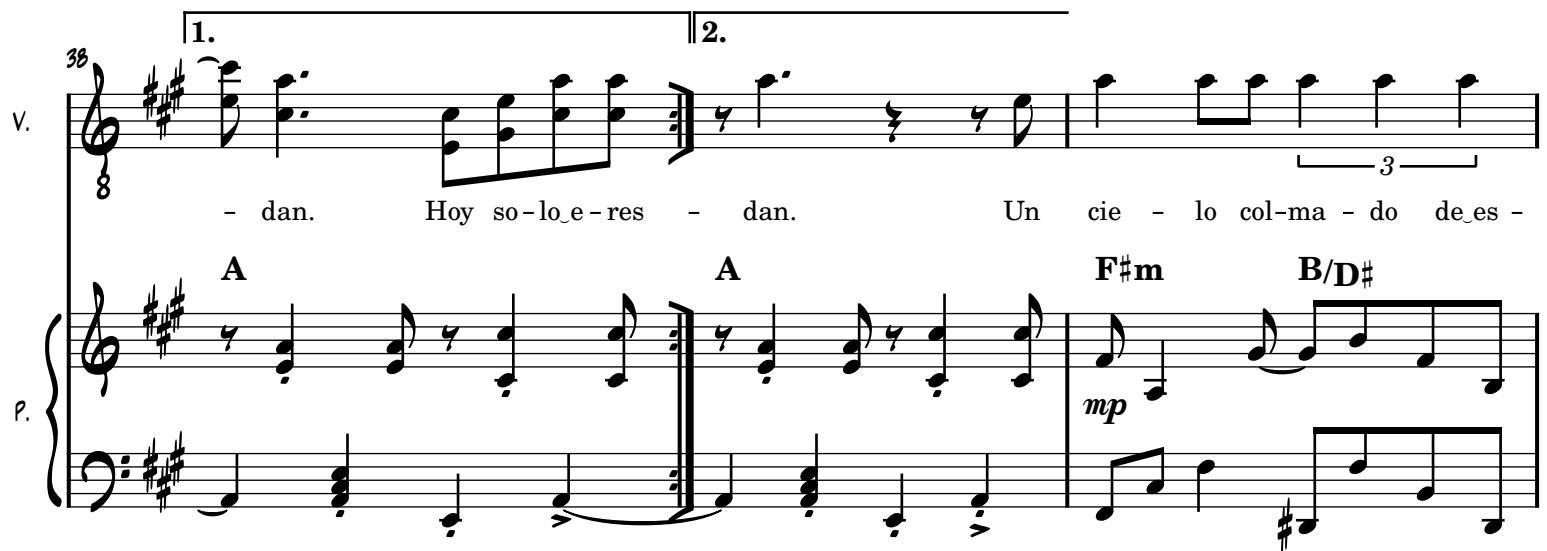
V. - 

Hoy so-lo\_e-res      som-bra de mi vi - da      y las som-bras pa-san y se ol-vi -

P. A 

Bm7

38

V. - 

- dan.      Hoy so-lo\_e-res - dan.      Un cie - lo col-ma - do de es -

P. A 

A 

F#m 

B/D# 

41

V. 

tre-llas      en no-ches ve - ra - ne-ras fuis-te tú pa - ra mí.      Tú

P. E7 

DΔ 

G6 

A 

44

V. fuis - te el a - ve de pa - so que vi - no\_a po-sar en mi vi - da. Hoy

P. **D** **A** **D** **A**

*mf*

48

V. so - lo e - res som-bra per - di - da va - gan-do\_en re-cuer - dos de

P. **Bm7/E** **A** **E7**

51

V. ayer.

P. **A** **A** **A7/C#** **D** **E7**

*mf*

6

ss 1. 2.

V. P.

A A Bm7

60

V. P.

A 8 Bm7

64

V. P.

A Bm7

68

V.

¿Quién tú se-rás al vol - ver? Hoy

A E7 A

75

v. quie-res re-gre-sar a mi vi - da di - cien - do-me co - sas bo - ni - tas. Hoy

p. { D6 A D A

76

v. quie - res que\_a-lum - bre la lu-na co-mo\_en a-que-las no-ches nues-tró\_a-mor a - lum -

p. { F#m C#m/E D G13

mp

77

v. bró. Pre - fie - ro sen - tir ya tu\_au - sen - cia, sa -

p. { A D A

mf

82

V. ber que no es-tás en mi vi - da. Hoy so-lo\_e - res som-bra per - di - da va -

P.

D                    A                    E7                    A/E

8

86

V. gan-do\_en re-cuer - dos de\_a - yer. Hoy so-lo\_e - res som-bra per -

P.

E7                    A                    E7

8

89

V. di - da va - gan-do\_en re-cuer - dos de\_a - yer.

P.

A/E                    E7                    A

8

93

V. P.

Bm7 A

Hoy so-lo\_e-res som - bra de mi vi -

97

V. P.

- da y las som-bras pa - san y se ol-vi - dan. Hoy so-lo\_e-res -

Bm7 A

100

V. P.

- dan. Hoy quie - res que\_a-lum - bre la lu - na co-mo\_en a - que-las

A F#m B/D# EΔ

10

103

V.      no - ches nues - tro\_a - mor      a - lum - bró.      Pre - fie - ro sen - tir      ya tu au -

DΔ      G9      A      D

106

V.      sen - cia      Sa - ber      que no es-tás      en mi vi - da.      Hoy

A      D6      A

109

V.      so - lo e - res som-bra      per - di - da      va - gan-do\_en      re-cuer - dos      de\_a -

E7      A/E      E7

**CODA**

112  
V. o  
yer.

P. A B7 E7 3

116  
V. -

P. A B7 E7 3

120  
V. La ra ra ra... 3 3 3

P. A B7 E7 3

124  
V. 3 3 3 rit... E7 3

P. A B7 3 rit... 3

12

123

V.

P.

A

# MI NOVIA Y MI PUEBLO

COMPOSICIÓN DE OCTAVIO DAZA  
TRADUCCIÓN PARA VOZ Y PIANO  
DE JUAN FERNANDO PARDO

PASEO Vallenato Lento  $\text{d} = 67$

The musical score consists of three staves. The top staff is for 'VOZ' (soprano) and the bottom staff is for 'PIANO'. The middle staff is also for 'VOZ' (alto). The key signature is A major (three sharps). The tempo is indicated as 'PASEO Vallenato Lento' with  $\text{d} = 67$ . The piano part features a steady bass line and harmonic chords. The vocal parts enter at measure 8, singing in unison. The lyrics begin at measure 9 with 'Na - ce en la ne - va - da'. Measure 10 concludes with a fermata over the vocal line.

VOZ

PIANO

V.

E

E7

A

B7

V.

E

E Na - ce en la ne - va - da

§

2

V.

12

don - de mue - re el sol

el le-cho del río que baña mi

8

E/G# G7

V.

16

V.

pue - blo. Se ven sus a-guas ba-jar co - rrien - do, vie-nen des -

F#m7 A B7sus

V.

19

V.

cal-zas y no van su - frien - do por-que van a - le - gres pa' la tie - rra mí -

A B7sus

22

V.

- a. A - le - grelle - gué yo co-mo e - sas a - guas de la se - rra-ní -

E EΔ C#m7 AΔ

26

V.

- a. Pa' mi te - rru - ño que tan - to quie - ro don-de de -

A/B D#o/F# B7

29

V.

jé la no - via mí - a. Pe-ro no té - que na-da ha - bia cam -

B9 B9(#5) EΔ E EΔ

4

33

V.

bia - do en mi pue - blo. To-das-las co-sas que yo ha-bía de -

E6      EΔ      F#m7      B7      F#m

37

V.

ja - do se-guí - an. El mis-mo ce-rrro lle - no de tris-te -

B13      E6      B

41

V.

- za, las mis-mas ca-lles lle-nas de re - cuer - dos, la mis-ma

E/D      A/C#

44

V.

to-rre vie-ja de la i-gle - sia dán-do-le bien - ve-ni - da al fo-ras - te - ro.

A                    E/B                    B7                    B/A                    E/G#

48

V.

Co-mo es na-tu - ral yo me pre-gun - té si el a-mor de mi

E                    C#7                    F#m                    B7

52

V.

no - via co-mo mi pue - blo no ha-bia cam - bia - do. Sa-lí a bus -

F#m7                    B7(b5)                    E

6

55

V.

car - la pe - ro no la en-con - tré. La ne-ce - si - ta - ba de-ses - pe - ra -

58

V.

- do. Y u-na la-van - de-ra que ve-nía del rí - o me di - jo que en-la o -

61

V.

ri - lla la ha-bía de - ja - do. Y u-na pa-lo - ma vo - ló

65

V. co - mo mos-tran - do el ca - mi - no. Y u-na pa-lo - ma vo - ló

A/B E/B B

69

V. co - mo mos-tran - do el ca - mi - no. Y en el lau - rel don-de se po -

A/B E /D♯ C♯m

72

V. só e - lla te - nía su ni - do y yo en-con - tré mi a mor.||

B6 A Go7 E/G♯

8

75

v.

Mi ni - do de a - mor,  
mi ni - do de a - mor,

E  
F#m  
B7  
G#m7

## A CODA

79

v.

mi ni - do de a - mor,  
mi ni - do de a - mor.

C#7  
F#m7  
B7  
A/B  
Eadd9

8---

83

v.

siempre tremolando  
las notas largas  
E y dobles...

B7  
E  
E7

88

V. - - - E7 A B

94

V. - - - E B7

100

V. - - - F#m7 E F#m7

106

V. rit... D.S. AL CODA

E La en - con-tré en el rí rit...